



## PROVVEDIMENTO DIRIGENZIALE

Numero: <b>2019/DD/03397</b> Del: <b>06/05/2019</b> Esecutivo da: <b>06/05/2019</b> Proponente: <b>Direzione Attività Economiche e Turismo, Posizione Organizzativa (P.O.) Promozione Economica e Turistica</b>
--

### OGGETTO:

Servizio di traduzione contenuti per la candidatura di Firenze Città Creativa Unesco 2019 da italiano a inglese: affidamento a Studio Blitz - procedura START nr. 08216/2019

### LA DIRIGENTE

Premesso che:

- con deliberazione del Consiglio n. 72/2018 del 21/12/2018, avente ad oggetto "Documenti di programmazione 2019 - 2021: approvazione note di aggiornamento al Dup - bilancio finanziario - nota integrativa e piano triennale investimenti è stato approvato il bilancio finanziario 2019/2021;

- con deliberazione della Giunta Comunale n. 140 del 18/04/2018, esecutiva ai termini di legge, è stato approvato il PEG 2018/2020;

Tenuto conto che l'Amministrazione Comunale da oltre un anno sta lavorando alla predisposizione della documentazione per la candidatura di Firenze nella Rete delle Città Creative UNESCO per l'artigianato artistico, attivando anche una stretta collaborazione con il Dipartimento di Architettura dell'Università di Firenze (DD 4100/2018);

Considerato che nel corso delle prossime settimane sarà necessario provvedere alla traduzione in inglese della suddetta documentazione al fine di poterla inoltrare in risposta al Bando pubblicato sul sito delle Città Creative UNESCO il 4 marzo 2019;

Ravvisata la necessità di individuare un fornitore di cui avvalersi per il servizio di traduzione testi dall'italiano verso l'inglese e ritenuto opportuno avvalersi a tal scopo della piattaforma regionale START invitando a presentare preventivo cinque ditte individuate sulla piattaforma stessa;

Visto che si è provveduto ad acquisire il codice CIG Z832813A03;

Considerato che nella nostra nota prot. 132539 – richiesta di preventivo – si quantifica il numero di cartelle in 40 cartelle di testo (da 1500 battute cadauna) da italiano verso inglese;

Preso atto che all'interno della procedura concorrenziale nr. 08216/2019 di START su cinque ditte invitate (NTL; Studio Blitz; AN.SE. Traduco sas; ITC) entro il termine di scadenza della procedura stessa ha presentato preventivo solamente Studio Blitz (via dello Stadio 2d, Pistoia);

Visto che nel preventivo la spesa complessiva è di € 700,00 + IVA 22% come da offerta economica allegata e parte integrante del presente atto;

Valutata congrua la spesa;

Ritenuto pertanto di affidare a Studio Blitz (cod. ben. 57321 via dello Stadio 2D, Pistoia) il servizio di traduzione con le caratteristiche descritte nella lettera prot. 132539;

Ritenuto di impegnare la cifra di € 854,00,50 (indusa IVA 22%) da imputare sul cap U 31710;

Visto il D.Lgs. 50/2016 e il Regolamento per l'Attività Contrattuale del Comune di Firenze;

Visti gli artt. 58 e 81 comma 3 dello Statuto del Comune di Firenze;

Visti gli art. 12 e 23 del vigente Regolamento sull'Ordinamento degli Uffici e dei Servizi del Comune di Firenze;

Visti gli artt. 107 e 183 del T.U.E.L D. Lgs. 267 /2000;

Visto l'art. 50 del vigente Regolamento Generale per l'attività contrattuale (Deliberazione del Consiglio Comunale nr. 8 del 5/3/2012, modificato con Deliberazione del Consiglio Comunale nr. 55 dell' 11/11/2013);

Visto il vigente Regolamento del servizio di economato e di cassa e delle spese in economia art. 10;

Visto l'art. 36 del D.Lgs. 50/2016

#### DETERMINA

Per quanto espresso in narrativa:

- di procedere alla traduzione dei documenti necessari alla candidatura di Firenze Città Creativa Unesco 2019 in lingua inglese;
- di approvare la procedura nr. 08216/2019 sulla piattaforma START, volta ad individuare il fornitore del servizio di traduzione;
- di affidare a Studio Blitz (cod. ben. 57321 via dello Stadio 2D, Pistoia) il servizio di traduzione di 40 cartelle dall'italiano verso l'inglese, codice CIG Z832813A03 per una spesa di € 700,00 (esclusa IVA 22%);
- di impegnare € 854,00 (inclusa IVA 22%) imputando la spesa sul cap. U 31710

#### ALLEGATI INTEGRANTI

**- PREVENTIVO PRESENTATO TRAMITE LA PIATTAFORMA START**

Firenze, lì 06/05/2019

**Sottoscritta digitalmente da**  
Il Responsabile  
Marta Fallani

<b>N°</b>	<b>Capitolo</b>	<b>Articolo</b>	<b>Impegno/Accertamento</b>	<b>SubImpegno/Sub Accertamento</b>	<b>Importo</b>
1)	31710	0	19/005540	00	854

Visto di regolarità contabile

Firenze, lì 06/05/2019

**Sottoscritta digitalmente da**  
Responsabile Ragioneria  
Alessandro Innocenti

Le firme, in formato digitale, sono state apposte sull'originale del presente atto ai sensi dell'art. 24 del D.Lgs. 7/3/2005, n. 82 e s.m.i. (CAD). La presente determinazione è conservata in originale negli archivi informatici del Comune di Firenze, ai sensi dell'art.22 del D.Lgs. 82/2005.